

In consideration of Commercial Bank International PSC (hereinafter referred to as the "Bank") which expression shall include its successors-in-title and legal assignees, agreeing to open an Account (as hereinafter defined) for the Customer or to execute any transaction or provide any Banking Service (as hereinafter defined), the Customer hereby agrees to the following terms and conditions (Terms and Conditions), in addition to any other terms and conditions as may be issued by the Bank in relation to the Account(s) and the Banking Services.

These Terms and Conditions shall apply to all bank accounts of any kind opened or maintained by the Customer with the Bank and shall govern all the transactions conducted through such accounts.

The signature on the Bank's account opening forms and applications, the subscription or usage of any Banking Services or products offered by the Bank and the execution of any transaction with the Bank shall constitute an acceptance by the Customer to these Terms and Conditions as may be amended from time to time.

### Interpretation

- Words importing only the singular shall include the plural and vice versa.
- Where the Account is a Joint Account, reference to a Customer shall refer to all customers in the names of whom the Account is opened, unless the context indicates otherwise
- The words importing any gender shall include all genders.
- These Terms and Conditions and all their amendments constitute an integral part of the Account opening documents and relevant Banking Service documentation offered by the Bank to the Customer.
- All approvals, required from the Bank for any matter shall require the "prior", "written" approval, of the Bank;

### Definitions

In these Terms and Conditions the following expressions shall have the meanings ascribed herein unless the context otherwise requires:

**Account:** means any of the following accounts: Current Account, Fixed Deposit, and any other type of Account

مقابل قيام البنك التجاري الدولي ش.م.ع (ويشار إليه فيما بعد بـ «البنك») وهو التعبير الذي يشمل خلفاءه والمتنازل إليهم القانونيين، بالموافقة على فتح حساب (كما هو معرف فيما بعد) للعميل أو قيام العميل بتنفيذ أي معاملة أو خدمة (كما تم تعريفها فيما بعد) يوافق العميل بموجبه على هذه الشروط والأحكام (الشروط والأحكام)، بالإضافة إلى أية شروط وأحكام أخرى قد تصدر عن البنك تتعلق بالحساب/الحسابات والخدمات المصرفية.

تنطبق هذه الشروط والأحكام على جميع الحسابات المصرفية أيا كان نوعها التي يقوم العميل بفتحها أو الاحتفاظ بها لدى البنك وتحكم هذه الشروط والأحكام جميع المعاملات التي تتم من خلال تلك الحسابات.

يعتبر توقيع العميل على نماذج وطلبات فتح الحسابات الخاصة بالبنك أو الإشتراك في أو استخدام أي من الخدمات المصرفية أو المنتجات التي يقدمها البنك وتنفيذ أي معاملة لدى البنك قبولا لهذه الشروط والأحكام وأي تعديلات تطرأ عليها من وقت لآخر.

### الصياغة :

- تشمل الكلمات التي ترد بصيغة المفرد الجمع والعكس بالعكس.
- وبالنسبة للحسابات المشتركة فإن الإشارة إلى العميل سوف تشمل جميع العملاء الذين قاموا بفتح الحساب بأسمائهم ما لم تدل القرينة على خلاف ذلك.
- الكلمات التي تشير إلى أحد الجنسين سوف تشمل الجنس الآخر.
- تشكل هذه الشروط والأحكام وجميع تعديلاتها جزءا لا يتجزأ من مستندات فتح الحساب ومستندات الخدمة المصرفية المعنية التي يقدمها البنك للعميل.
- كل الموافقات الصادرة عن البنك في أي شأن يجب أن تصدر من خلال موافقة خطية مسبقة صادرة عن البنك.

### تعريفات

في هذه الشروط والأحكام، يكون للكلمات والعبارات التالية المعاني المقابلة لها ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:

**حساب:** ويقصد به أي من الحسابات التالية: حساب جاري، ووديعة ثابتة، وأي نوع من أنواع الحسابات التي تم فتحها لدى البنك بأي مسمى.

opened with the Bank under the name of the Customer.

**Bank:** means Commercial Bank International PSC and its branches, successors-in-title and legal assignees.

**Customer:** means any establishment, company, or Legal entity (including its respective representatives, administrators and successors) which hold an Account with the Bank and/or who subscribed to the Bank Services.

**Banking Service:** means any kind of banking service offered by the Bank to its Customers including but not limited to banking at any one of the Bank's branches, phone banking, mobile banking, and /or any other kind of Banking Services provided to the Customer by the Bank at any time.

**Agents:** means any person or persons appointed or approved by the Bank to support or offer Banking Services.

**Beneficiary:** means the authorized recipient of any funds through Banking Services.

**Cardholder:** means the authorized delegate appointed by the Customer to manage and operate the Customer's Account and to whom a debit card has been issued by the Bank.

**Customer's Instructions:** means the instructions given by the Customer to the Bank from time to time in relation to the Account.

**Bank Electronic Instructions:** means the Bank's electronic documentation via the Internet, Automated Teller Machines (ATMs) ATMs, Mobile Phone Banking, operating instructions or reference guidelines issued by the Bank in any written form or as a guide on the Bank's website.

**Internet:** means a collection of information stored in a computer available throughout the world.

**Swift:** Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunications, a computer network which provides interbank communication facilities worldwide.

**User Identification:** The Customer Identification number or word advised by the Bank to the Customer for the purposes of identification while using the Banking Services.

**Business Day:** means any official working day on which the Bank is open for business.

**TIN:** means secret "Telephone Identification Number", which when used by the Customer in conjunction with the login ID will allow the subscriber access to the Phone Banking, it may also be the same personal identification number of the automated debit card issued by the Bank to the Customer.

**البنك:** ويقصد به البنك التجاري الدولي ش.م.ع وفروعه وخلفاؤه والمنتازل إليهم القانونيين.

**العميل:** ويقصد به أي مؤسسة أو شركة أو هيئة اعتبارية (بما في ذلك أي من ممثليها والقائمين عليها وخلفائها) تمتلك حساب لدى البنك و/أو مشترك في أو مستخدم للخدمات المصرفية.

**الخدمة المصرفية:** ويقصد بها أي خدمة مصرفية يقدمها البنك لعملائه، ومنها على سبيل المثال ودون تحديد، الخدمات المصرفية من خلال فروع البنك و/أو الأعمال المصرفية الهاتفية و/أو الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك، و/أو أي نوع آخر من الخدمات المصرفية التي يقدمها البنك إلى العميل في أي وقت.

**الوكيل:** ويقصد به الشخص المعين أو المعتمد من البنك لدعم أو تقديم الخدمة المصرفية.

**المستفيد:** ويقصد به الشخص المفوض باستلام أية أموال من خلال الخدمات المصرفية.

**حامل البطاقة:** وتعني الشخص المفوض والذي يتم تعيينه من قبل العميل لإدارة وتشغيل الحساب والذي أصدر له البنك بطاقة خصم.

**تعليمات العميل:** ويقصد بها التعليمات التي يصدرها العميل إلى البنك من وقت لآخر بخصوص الحساب.

**تعليمات البنك الإلكترونية:** ويقصد بها مستندات البنك الإلكترونية المتوفرة عبر الإنترنت وأجهزة الصراف الآلي والخدمة المصرفية من خلال الهاتف المتحرك أو تعليمات التشغيل أو التوجيهات الإرشادية الصادرة عن البنك سواء بأي شكل كتابي أو في دليل البنك على موقعه على الإنترنت؛

**الإنترنت:** ويقصد بها مجموعة من المعلومات المخزنة في جهاز كمبيوتر ومتاحة عبر الشبكة عالمياً؛

**سويفت:** ويقصد به مؤسسة الاتصالات المالية العالمية بين البنوك، وهي شبكة حاسوب توفر الاتصالات بين البنوك عبر العالم.

**تعريف المستخدم:** ويقصد به رقم أو كلمة تعريف المستخدم المقدم من البنك إلى العميل بغرض تعريف العميل عند استخدام الخدمات المصرفية.

**يوم عمل:** ويقصد به أي يوم عمل رسمي يكون فيه البنك مفتوحاً للتعاملات.

**رقم التعريف الهاتفي:** ويقصد به رقم التعريف الهاتفي والذي عند استخدامه مع تعريف المستخدم يسمح للعميل من الدخول إلى الخدمة المصرفية الهاتفية. وقد يعنى أيضاً رقم التعريف الشخصي لبطاقة الصراف الآلي التي أصدرها البنك للعميل.

## أ - الحسابات المصرفية:

### A. Bank Accounts:

#### 1- شروط عامة:

#### 1- General Terms:

In addition to the terms and conditions, if any, set forth in the application form completed by the Customer, the Customer hereby agrees that the following terms and conditions are applicable to all Accounts types opened with the Bank:

بالإضافة إلى الشروط والأحكام - إن وجدت - المبينة في نموذج الطلب الذي قام العميل بتعبئته، يوافق العميل بأن الشروط والأحكام التالية تطبق على جميع أنواع الحسابات المفتوحة لدى البنك:

1. The Customer acknowledges that no Account will be opened until all documentation required by the Bank at its sole discretion is duly completed and received.

1. يقر العميل أنه لن يتم فتح أي حساب قبل استيفاء جميع المستندات التي يطلبها البنك أصولاً ووفق تقدير البنك المطلق.

2. The Bank may at its sole discretion issue to the Customer a cheque book which may be delivered to the Customer's authorized representative at the branch at which the Account was opened or may be mailed by courier to the Customer's address available with the Bank at the Customer's sole responsibility without any liability on the Bank.

2. يجوز للبنك، وفق تقديره المطلق، إصدار دفتر شيكات للعميل، ويمكن تسليم دفتر الشيكات لممثل العميل من خلال الفرع الذي فتح لديه الحساب أو إرساله للعميل بالبريد على عنوان العميل المسجل لدى البنك وذلك على مسؤولية العميل المطلقة ودون أي مسؤولية على البنك.

3. The Bank shall be entitled, at its sole discretion, to debit the Customer's Account any cheques, bills of exchange, promissory notes or orders for payment drawn, accepted or made by the Customer or its authorized signatory and to carry out, at its sole discretion, any instructions relating to the Account notwithstanding that any such debiting or carrying out may cause, such Account to be overdrawn or any overdraft to be increased, but shall always be without prejudice to the Bank's right to refuse to allow any overdraft or exceeding the limit. The Customer shall be responsible for any overdraft or obligations arising in or in connection with the Account.

3. يحق للبنك، وفقاً لتقديره المطلق، أن يقيد على حساب العميل أية شيكات أو سندات السحب أو سندات إذنية أو أوامر دفع مسحوبة أو مقبولة من طرف العميل أو وكيله المفوض وأن ينفذ، وفق تقديره المطلق، أية تعليمات تتعلق بالحساب حتى وإن أصبح الحساب، نتيجة ذلك القيد أو التنفيذ، مديناً أو ازداد رصيده السحب على المكشوف، دون الإخلال بحق البنك في أي وقت بعدم السماح بالسحب على المكشوف أو تجاوز هذا الحد. ويكون العميل مسؤولاً عن أي سحب على المكشوف أو التزام قد ينشأ عن أو يكون متعلقاً بالحساب.

4. In the event of dissolution, insolvency or bankruptcy (or another analogous proceeding) of the Customer, the Bank shall not be liable for any loss which may arise from any dealings on the Account, unless and until the Bank has received from the Customer, a written notice of the same together with satisfactory documents acceptable to the Bank at its sole discretion. In such circumstances, the Bank shall suspend all dealings on the Account until the Customer's status is rectified according to the applicable laws.

4. في حالات حل أو إعسار أو إفلاس العميل أو حدوث أية حالات مماثلة، لا يتحمل البنك أية مسؤولية عن أية خسائر تنشأ عن أية تعاملات في الحساب ما لم وإلى أن يتلقى البنك إشعاراً خطياً من العميل بذلك مصحوباً بمستندات مرضية تكون مقبولة للبنك وفق تقديره المطلق. عندها يقوم البنك بتعليق كافة التعاملات في الحساب إلى أن يتم تصويب وضع العميل وفقاً للقوانين المعمول بها.

5. The Customer accepts all costs, expenses, liabilities, obligations and risks whatsoever in connection with any Account denominated in any currency including but not limited to any valid legal or regulatory restriction whether international or domestic. The Bank shall not be liable for any loss or delay pursuant thereto. Withdrawals in foreign currency notes shall be subject to their availability at the concerned Bank's branch. Conversion from one currency to another shall be at the Bank's rate of exchange, as determined by the Bank from time to time, on the

5. يتحمل العميل كافة التكاليف والنفقات والمسؤوليات والالتزامات والمخاطرة فيما يتصل بأي حساب يكون بأي عملة كانت بما في ذلك ودون حصر أية قيود، أو قرارات قانونية أو تنظيمية سارية المفعول سواء كانت دولية أو محلية. ولا يتحمل البنك المسؤولية عن أية خسائر أو تأخير نتيجة تلك القيود. تخضع السحوبات بالعملات الأجنبية لتوفرها في فرع البنك المعني. ويتم إجراءات التحويل من عملة إلى أخرى وفقاً لسعر الصرف المعمول به لدى البنك حسبما يحدده البنك من حين لآخر بتاريخ تنفيذ عملية التحويل.



transaction's date.

6. All monies, securities, bonds, collaterals, shares, shipping documents, banknotes, coins, gold or other valuables and properties of whatever nature, which are held by the Customer with the Bank, whether in the form of Account of whatever type shall be treated as security to guarantee the settlement of any liabilities due to the Bank including the debit balance arising under these Terms and Conditions or any other credit facilities agreement or loan granted to the Customer.

Furthermore, the Customer agrees to keep the same within the Bank's possession as collateral against credit facilities or loans until the Customer fully pays its indebtedness to the Bank including due interests, commissions expenses and other due charges.

If the Customer does not pay such indebtedness to the Bank's on its first demand, the Customer hereby authorizes the Bank to settle the outstanding balance by setting-off against from the Customer's available assets held in collateral against credit facilities or loans account without having to notify or inform it in advance. This authorization is irrevocable and the Customer cannot cancel it without the Bank's written consent. The Bank shall have the right to always apply set-off against any credit and debit balances in any of the Customer's Accounts. The debit balance of any one of the Customer's Accounts will be secured by the credit balance of any other one of its Accounts including Accounts opened in any other foreign currency. The Bank may also debit any of the Customer's Accounts with the amount of any bills, guarantees, cheques and drawings, given or purchased or signed by the Customer.

7. Without prejudice to the applicable laws, any delay or omission by the Bank in exercising or enforcing (whether wholly or in part) any right or remedy arising in respect of the Account shall not be construed as a waiver of such right or remedy.
8. Unless otherwise agreed, the Bank sends a monthly statement of Account to the Customer through regular mail. The Bank shall have the right to send the account statement to the Customer's email address held with the Bank the act which exempts the Bank from sending the account statements to the customer by regular mail.
9. The statement must be carefully checked and reviewed by the Customer on receipt. The Customer shall notify the Bank in writing of any error or discrepancy within thirty (30) days of the statement date as it appears in the Bank records, otherwise, the statement shall be deemed correct and finally conclusive (whether sent by mail or electronically) and the Customer may not thereafter raise any objections to the statement. If the Customer does not receive a statement of Account for any period, he shall request the Bank for a statement within one month from the date on which such statement would normally have been sent to it.

7. تعتبر جميع الأموال والأوراق المالية والسندات والضمانات والأسهم ووثائق الشحن والعملات الورقية والمعدنية والذهب أو الأصول الأخرى القيمة والأموال مهما كانت طبيعتها والتي يحتفظ بها العميل لدى البنك، وبغض النظر عما إذا كانت بشكل حساب أياً كان نوعه، بأنها تأمين لدى البنك لضمان دفع أية التزامات بما في ذلك الرصيد المدين المستحق للبنك والناشئ بموجب هذه الشروط والأحكام أو بموجب أية اتفاقية تسهيلات ائتمانية أو قرض يتم منحه للعميل.

كما يوافق العميل على إبقائها في حوزة البنك بوصفها «ضمانات مقابل تسهيلات ائتمانية أو قروض» لحين سداد كافة التزامات العميل تجاه البنك بالكامل بما في ذلك الفوائد المستحقة والعملات والمصاريف والنفقات الأخرى المستحقة.

إذا لم يقم العميل بسداد الالتزامات المذكورة عند أول طلب من البنك فإن العميل يفوض البنك بموجبه بتسوية تلك الالتزامات عن طريق إجراء المقاصة على أصول العميل في حساب «الضمانات مقابل التسهيلات الائتمانية أو القروض» وذلك دون الرجوع إلى العميل ودون الحاجة إلى إرسال إشعار مسبق. إن هذا التفويض نهائي ولا يحق للعميل الرجوع عنه إلا بموافقة البنك الخطية، ويحق للبنك في أي وقت إجراء المقاصة بين أرصدة أي من حسابات العميل الدائنة والمدينة، ويكون الرصيد المدين لأي من حسابات العميل مكفولاً بالرصيد الدائن لأي من حساباته الأخرى بما في ذلك الحسابات المفتوحة بأية عملة أجنبية، ويحق للبنك كذلك أن يخصم من أي حساب للعميل قيمة الكمبيالات والكفالات والشيكات والسحوبات التي يقوم العميل بتقديمها أو شرائها أو توقيعها.

8. مع مراعاة القوانين المطبقة، لن يفسر أي تأخير أو سهو من قبل البنك في ممارسة أو تنفيذ أي حق أو تدبير ينتج عن الحساب (سواء كلياً أو جزئياً) على أنه تنازل عن ذلك الحق أو ذلك التدبير.

9. ما لم يتم الاتفاق على غير ذلك، يقوم البنك بإرسال كشف حساب شهري إلى العميل عن طريق البريد العادي. ويحق للبنك أن يرسل للعميل كشف حساب على بريده الإلكتروني المحتفظ به لدى البنك ويعفي الإرسال على البريد الإلكتروني للبنك من إرسال كشوف حساب بالبريد العادي للعميل.

10. يجب على العميل أن يقوم بمراجعة كشف الحساب بعناية عند استلامه، في حالة وجود أي خطأ أو اختلاف يلتزم العميل بإخطار البنك خطياً خلال ثلاثين (30) يوماً من تاريخ كشف الحساب إلى عنوان العميل كما هو موضح في سجلات البنك. وبخلاف ذلك، يعتبر كشف الحساب (سواء تم إرساله بالبريد أو إلكترونياً) صحيحاً وملزماً ونهائياً ولا يحق للعميل الاعتراض عليه. إذا لم يستلم العميل كشفاً عن أي فترة يتعين عليه طلب كشف من البنك خلال شهر واحد من التاريخ الذي يتم فيه عادة إرسال ذلك الكشف إليه.

10. The Customer must immediately notify the Bank in writing of any change in the details given on the Customer information / Account opening form / application.

11. The Customer may be given the option of accessing its Account statement via the Internet Banking Service if it subscribes to the Bank's Internet Banking Service. If the Customer opts from this Service, once the Account statement becomes available on the Bank's website, the Bank will deliver a notice to the Customer's email address available in the Bank's record.

a) The Bank shall be deemed to have delivered the statement of Account to the Customer upon receipt by the Customer of the above notice.

b) The Customer agrees to notify the Bank within (7) seven days from the receipt of the above notice if it is unable to get access to the statement of the Account. Upon expiry of such period the Customer shall be deemed to have received, and accessed the statement of the Account.

c) In addition to the above, the Customer acknowledges the risk associated with the data received / delivered through the internet/e-mail including any confidential information that might have been accessed or seen by third parties. The Customer releases and discharges the Bank, its employees, officers and representatives with regard to damages suffered by the Customer directly or indirectly due to such unauthorized access by or disclosure of confidential information to third parties provided the Bank has maintained the adequate information technology safety standards.

d) The Customer understands and agrees that the storage of information including without limitation, the user name, password, the Account information, account activity, the transactions conducted in the Account and any other information stored on the Customer's personal computer shall be stored at the Customer's sole risk and liability. The Bank shall not be responsible, in all cases for any unauthorized access by or disclosure of information to third parties.

e) The Bank shall ensure to take proper security measures before transmitting any information or data to Customer by email, internet or mobile.

f) The Customer agrees that the Bank may at its sole discretion, restrict or terminate the Customer's use of the service stated herein. The Customer further agrees that the Bank may stop sending it statements for its Account by mail if it opts to use the service stated in this clause.

12. The Customer agrees that the Bank shall abide by the applicable laws and competent authorities instructions to freeze any funds available in the Customer's Account or take any such action necessary, if the Bank believes that funds have been obtained through illegal means or transactions. The Bank shall report any suspected or confirmed money laundering or other suspicious or illegal activities or transactions in or related to the Account or Banking Services to the competent authorities in United Arab Emirates. The Customer further agrees that the Bank

١٠. يجب أن يقوم العميل فوراً بإخطار البنك خطياً عن أي تغييرات تطرأ على البيانات المقدمة في طلب / نموذج بيانات العميل / فتح الحساب.

١١. يجوز منح العميل خيار الاطلاع على كشف حسابه من خلال موقع البنك على شبكة الإنترنت إذا اشترك في الخدمة المصرفية عبر الإنترنت. إذا اختار العميل هذه الخدمة، فبمجرد توفر كشف الحساب على موقع البنك على الإنترنت، سيقوم البنك بتوجيه إخطار إلى العميل على عنوان بريده الإلكتروني المسجل بسجلات البنك (أ) سيعتبر البنك أنه قد قام بتسليم كشف الحساب إلى العميل عند استلام العميل للإخطار المشار إليه أعلاه.

(ب) يوافق العميل على أنه سيقوم بإخطار البنك خلال (٧) سبعة أيام من استلام الإخطار في حالة عدم قدرته على الإطلاع على كشف الحساب. وعند انتهاء تلك المدة سيعتبر العميل على أنه قد استلم واطلع على كشف الحساب.

(ج) بالإضافة إلى ما ذكر أعلاه، يقر العميل بالمخاطر المرتبطة بالبيانات المستلمة من خلال الإنترنت / البريد الإلكتروني بما في ذلك أية معلومات سرية قد يتم الوصول إليها أو مشاهدتها من قبل الغير ويبرئ العميل البنك وموظفيه ومسئوليه وممثليه من المسؤولية عن الأضرار التي قد يتكبدها العميل بشكل مباشر أو غير مباشر بسبب ذلك الوصول أو الاطلاع غير المصرح به من قبل الغير أو الإفصاح لهم عن معلومات سرية شريطة التزام البنك بمعايير الحماية المناسبة لنظم المعلومات.

(د) يدرك العميل ويوافق على أنه سيتم حفظ معلومات اسم المستخدم وكلمة السر وبيانات الحساب ونشاط الحساب والعمليات التي تتم من خلاله ورسيد الحساب وغيرها من المعلومات التي يتم حفظها على الحاسب الآلي الخاص بالعميل على مسؤولية العميل المنفردة ولن يكون البنك مسؤولاً في جميع الأحوال عن أي وصول غير مسموح به أو أي إفصاح عن المعلومات للغير.

(هـ) سيقوم البنك باتخاذ تدابير الحماية المناسبة قبل تمرير أية معلومات أو بيانات إلى العميل من خلال البريد الإلكتروني أو الإنترنت أو الهاتف المتحرك.

(و) يوافق العميل بأنه يجوز للبنك وفقاً لتقديره المطلق تقييد أو إنهاء استخدام العميل لخدمة استلام الكشف عن طريق الإنترنت. كما يوافق العميل على أنه يجوز للبنك إيقاف إرسال كشوف الحساب إلى العميل عن طريق البريد إذا اختار استخدام تلك الخدمة.

١٢. يوافق العميل أنه على البنك التقييد بالقوانين المعمول بها وتعليمات السلطات المختصة بشأن تجميد أي أموال متوفرة في حساب العميل أو اتخاذ أي إجراء ضروري إذا رأى البنك أنه تم الحصول على هذه الأموال بوسائل أو معاملات غير قانونية. يجب الإبلاغ عن أي عمليات غسل أموال مشتبته بها أو مؤكدة أو أنشطة أو معاملات أخرى غير قانونية تخص الحساب أو الخدمات المصرفية إلى السلطات المختصة في دولة الإمارات العربية المتحدة. كما يوافق العميل بأنه يحق للبنك تجميد الأرصدة الدائنة المتوفرة في أي حساب تنفيذاً لأي أمر من

shall have the right to freeze the available credit balances in any account in execution or adherence of any competent court order, Central Bank of the U.A.E instructions or the instructions of any competent authority.

محكمة مختصة أو تنفيذاً لتعليمات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي أو أي سلطة مختصة.

13. The Bank reserves the right, and the Customer hereby authorizes the Bank to debit the Customer's Account (in case of insufficient balance to overdraw the Account) in case of crediting any funds to the Account due to a computer system error, technical error or malfunction, human error, clearing system error, or any other reason without any liability on the Bank.

١٣. يحق للبنك، ويفوض العميل بموجبه البنك، بالخصم من حساب العميل (وفي حال عدم وجود رصيد كاف القيام بكشف الحساب) وذلك في حالة إيداع أية أموال نتيجة لخطأ بنظام الحاسب الآلي أو خطأ تقني أو خلل بالأجهزة أو خطأ بشري أو خطأ في نظام المقاصة أو لأي سبب آخر دون أية مسؤولية على البنك.

14. The Customer agrees that the Bank shall have the right to modify or change the Account number or customer identification number at any time with prior notice.

١٤. يوافق العميل على أنه يحق للبنك تعديل أو تغيير رقم الحساب أو رقم تعريف العميل في أي وقت بعد إشعار العميل مسبقاً بذلك.

15. Without prejudice to what is stated in the above clause, if at any time cheques issued on the Customer Account return unpaid due to insufficient balance in the Account, the Bank may close the Account pursuant to the applicable laws and regulations of the Central Bank of United Arab Emirates. The Customer shall return to the Bank the cheque books relating to the Account. The Customer understands that the Bank will report such Account and related details to the Central Bank of United Arab Emirates and any relevant authorities.

١٥. دون المساس بما ذكر في البند السابق، إذا رجعت شيكات مسحوبة من الحساب الخاص بالعميل دون دفع بسبب عدم كفاية الرصيد بالحساب يجوز للبنك أن يغلق الحساب بموجب القوانين المعمول بها وتعليمات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. يجب على العميل إعادة دفتر الشيكات الخاص بالحساب المغلق إلى البنك، ويدرك العميل بأن البنك سيبلغ مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي وأية جهة مختصة عن ذلك الحساب والبيانات المتعلقة به.

16. The Customer may close the Account by giving prior written notice at any time to the Bank after payment of all monies and fees due to the Bank. The Bank may also close, freeze or suspend dealings on the Account with proper notification to the Customer.

١٦. يمكن للعميل أن يقوم بإغلاق الحساب في أي وقت وذلك بتوجيه إشعار كتابي إلى البنك شريطة أن يتم دفع جميع المبالغ والرسوم المستحقة للبنك. كما يجوز للبنك إغلاق أو تجميد أو تعليق التعامل بالحساب بعد إبلاغ العميل بطريقة مناسبة.

17. Without prejudice to the applicable laws, the Customer agrees with the Bank, its officers and agents disclosing information relating to its Accounts and/or financial relationships with the Bank, including but not limited to details of any credit facilities, any security taken, transaction undertaken, balances and financial positions with the Bank, to:

١٧. مع مراعاة القوانين المطبقة، يوافق العميل على قيام البنك وأي من موظفيه ووكلائه بالإفصاح عن أية معلومات متعلقة به أو بأي من حساباته أو علاقاته المالية مع البنك بما في ذلك دون حصر تفاصيل التسهيلات الائتمانية وأي تأمين مقدم أو عمليات تمت وأية أرصدة أو مراكز مالية لدى البنك وذلك إلى:

a) Professional advisors and service providers of the permitted parties who are under a duty of confidentiality;

أ) المستشارين المهنيين ومقدمي الخدمات المصرح لهم والملتزمين بالحفاظ على السرية.

b) Any actual or potential participant or sub-participant in relation to any of the Bank's rights and/or obligations under any agreement with the Bank, or its assignee or transferee (or any agent or adviser of any of the foregoing);

ب) أية شريك فعلي أو محتمل أو جزئي فيما يتعلق بأي من حقوق و/أو التزامات البنك بموجب أي اتفاقية مع البنك أو المتنازل له أو المحال إليه أو المنقول له (أو أي وكيل أو مستشار لأي من السابق ذكرهم في هذا البند).

c) Any insurer or insurance broker, or direct or indirect provider of credit protection to any permitted party;

ج) أي شركة تأمين أو وسيط تأمين أو جهة تقدم خدمات حماية الائتمان بطريقة مباشرة أو غير مباشرة لأي طرف مصرح له.

d) Any court or tribunal or regulatory, supervisory, governmental or quasi-governmental authority with jurisdiction over the permitted parties.

د) أي محكمة أو جهة تحكيمية أو جهة تنظيمية أو إشرافية أو حكومية أو شبه حكومية ذات صلاحية.

18. The Customer authorizes and allows the Bank to inquire from other banks and financial institutions, the employer of the Customer, or any other body as the Bank deems appropriate regarding any financial and non-financial information relating to the

١٨. يخول العميل البنك ويسمح له بالاستفسار من البنوك والمؤسسات المالية الأخرى أو من جهة عمل العميل أو أية جهة أخرى يراها البنك مناسبة عن أية معلومات مالية أو غير مالية خاصة بالعميل



Customer including but not limited to the details of banking facilities, the financial position, the income, and any other information relating to the Customer which the Bank deems appropriate without reference to the Customer.

وذلك دون حصر تفاصيل التسهيلات الائتمانية الخاصة بالعميل والمركز المالي للعميل ودخل العميل وأي معلومة أخرى يراها البنك مناسبة وذلك دون الرجوع للعميل.

19. The Customer hereby authorizes the Bank to request any information about the Customer, the address of its headquarters, the addresses of its branch(s), and / or the chosen and legal domicile, whether in the UAE, in the country of the parent or holding company, or in any other country where the Customer holds a legal representation. The Customer also authorizes the Bank to inquire about the telephone numbers and mailing address of the Customer and request any information relating to the Customer whether directly or through any of the Bank agents without reference to or prior permission from the Customer.

١٩. يخول العميل البنك بموجبه بأن يقوم بطلب أية معلومات عن العميل أو عن عنوان مقره و/أو عنوان فرعه / عناوين فروعه أو موطنه المختار و/أو القانوني سواء بدولة الإمارات العربية المتحدة أو ببلد الشركة الأم أو القابضة أو أي بلد آخر يكون فيه للعميل تمثيلاً قانونياً. كما يخول العميل البنك بالقيام بالاستفسار عن أرقام هواتف العميل وعنوانه البريدي وطلب أية معلومات تتعلق بالعميل سواء مباشرة أو عن طريق أي من وكلاء البنك وذلك دون الرجوع للعميل أو إذنه المسبق.

20. It is understood and agreed that the Bank has the right to authorize lawyers and collection agencies (in or outside the UAE) to follow up the procedures of collecting any due indebtedness from the Customer. The Bank shall have the right to provide such lawyers and agencies with any information or documents pertaining to the Customer's account. The lawyers and the collecting agencies are authorized to take appropriate actions on behalf of the Bank during the course of contacting the Customer.

٢٠. من المفهوم والمتفق عليه أنه يحق للبنك تفويض المحامين ووكلاء التحصيل (سواء داخل أو خارج الدولة) لمتابعة تحصيل أية مبالغ مستحقة للبنك في مواجهة العميل. ويكون للبنك الحق بتزويدهم بأية معلومات أو مستندات تتعلق بحساب العميل. ويحق للمحامين ووكلاء التحصيل اتخاذ الإجراءات المناسبة نيابة عن البنك خلال اتصالهم بالعميل.

## B. Current Accounts Special Terms:

## ب - الشروط الخاصة بالحسابات الجارية

1. Subject to the Bank's sole discretion and the applicable laws and the regulations of the Central Bank of United Arab Emirates the Customer may be eligible to open a Current Account if it is resident in the United Arab Emirates.

١. حسب تقدير البنك المطلق ومع مراعاة القوانين المعمول بها وتعليمات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، يحق للعميل أن يفتح حساباً جارياً إذا كان مقيماً بدولة الإمارات العربية المتحدة.

2. Subject to the Bank's discretion, the Bank may issue a cheque book to the Customer to enable it to operate his Current Account. The Customer may request the Bank to issue it a customized cheque book with specification determined by the Customer provided that the Customer pays the cost of issuing such customized cheque book. The Bank reserves the right to refuse to comply with any drawing instruction from the Current Account unless such instruction is made by cheque. The cheque books may be sent by mail / courier to the Customer or made available for collection by the Customer or its representative from the branch at which the account was opened. If the Customer opts to have the Bank sending the cheque book by mail / courier, the Customer assumes the responsibility and risk associated thereof including those resulting from delivering the cheque book to the unauthorized person, any failure or delay in the delivery of the cheque book to the Customer.

٢. يجوز للبنك حسب تقديره، إصدار دفتر شيكات للعميل ليتمكنه من إدارة حسابه الجاري. يجوز للعميل أن يطلب من البنك أن يصدر له دفتر شيكات معد بمواصفات خاصة يحددها العميل شريطة قيامه بدفع تكلفة إصدار مثل ذلك الدفتر الخاص. يحتفظ البنك بحقه في عدم الالتزام بأي تعليمات سحب من الحساب الجاري إلا إذا كانت تعليمات السحب هذه بموجب شيك. يمكن إرسال دفاتر الشيكات بواسطة البريد أو شركات نقل البريد أو توفيرها للاستلام من الفرع الذي تم فيه فتح الحساب بواسطة العميل أو من يمثله. إذا اختار العميل أن يرسل له البنك دفتر الشيكات بواسطة البريد/شركات نقل البريد، يتحمل العميل مسؤولية أي مخاطر تنتج عن ذلك بما فيها خطر تسليم دفتر الشيكات إلى الشخص الخطأ أو الغير مفوض أو الفشل أو التأخر في وصول دفتر الشيكات إليه.

3. The Customer undertakes and agrees to keep the cheque book in a safe custody and place to avoid any misuse or fraudulent actions on the cheque book by third parties. In the event of loss or theft of the cheque book or any cheque(s), the Customer shall promptly notify the competent authorities and give immediate notice in writing to the Bank to stop acting upon the

٣. يتعهد العميل ويوافق على الاحتفاظ بدفتر الشيكات في مكان آمن وذلك للحيلولة دون سوء الاستخدام أو التزوير من قبل الغير في حالة سرقة أو ضياع أي دفتر شيكات أو أي شيك يجب على العميل إبلاغ السلطات المختصة فوراً والقيام بإعطاء إشعار كتابي فوري للبنك من أجل وقف العمل بالشيكات المسروقة أو المفقودة على أن يتحمل العميل أي

خسائر أو أضرار ناجمة عن ذلك.

- lost or stolen cheque(s), the Customer shall bear any losses or damage arising thereof.
4. The Customer shall not issue withdrawal instructions which could cause the Current Account to become overdrawn except by previous arrangement with the Bank. However, the Bank may at its sole discretion allow any overdraft whether or not previously arranged for overdraft, or to allow the increase of any overdraft on the Current Account for any reason, including when any cheque causes the Customer's Current Account to be overdrawn in excess of the permissible limits or when funds or cheques were inadvertently honoured by the Bank. The Customer shall on demand repay the Bank the amount overdrawn or any overdraft balance together with interest at the Bank's overdraft rate and the Bank's prevailing charges.
5. No Instructions for stop payment of any cheque(s) shall be accepted unless pursuant to the applicable laws. The Bank accepts no responsibility for any failure to comply with such instructions and shall not be held liable for any consequences and costs including without limitation legal fees and penalties, which may arise out of its compliance with such instructions.
6. Acting only as the Customer's collection agent, the Bank may agree to accept, but without assuming any responsibility for their realization, cheques, bank drafts and other similar payment instruments for deposit, provided that they are made out in favour of the Customer or duly endorsed to his order. For this purpose, the Bank and its correspondents or other agents appointed by the Bank shall be deemed to be the Customer's agents.
7. The proceeds of cheques or other instruments shall not be available for withdrawal until collected by the Bank. The Bank reserves the right to debit any of the Customer's Accounts or demand payment from the Customer for any amount exceptionally or mistakenly credited or credited under usual practice, which are subsequently unpaid.
8. The Bank shall not be liable or responsible for failure to give notice of non-payment or dishonour of any cheque in connection with any claims, losses or expenses which may arise as a result of returning a dishonoured cheque, whether by ordinary or registered mail or any other means. The Bank reserves the right to debit the Customer's Accounts with the amount of any cheque which was drawn or endorsed in favour of the Customer (whether or not the cheque is drawn on the Bank, its branches, affiliates or subsidiaries) that has been credited to the Account and is subsequently unpaid, whether or not the cheque itself can be returned.
9. Unless otherwise agreed to the contrary, the Customer agrees that it shall not be entitled for any interests on the credit balances of the Current Account and that it reserves no right to claim for the payment of any interests on those balances.
٤. لا يجوز للعميل إصدار تعليمات سحب على الحساب الجاري والتي قد يصبح الحساب الجاري مكشوفاً إلا بموجب ترتيبات مسبقه مع البنك. ومع ذلك يجوز للبنك، وفقاً لتقديره المنفرد وبغض النظر عن وجود أو عدم وجود ترتيبات مسبقه، أن يسمح بالسحب على المكشوف أو زيادة في السحب على المكشوف لأي سبب كان بما في ذلك إذا تسبب أي شيك في جعل حساب العميل الجاري مكشوفاً زيادة عن الحد المسموح به أو إذا قام البنك بصرف أموال أو شيكات عن طريق الخطأ، عندها يلتزم العميل أن يسدد للبنك عند أول طلب المبلغ المسحوب على المكشوف أو أي رصيد سحب مكشوف مع فائدة بالسعر الذي يقرضه البنك على السحب على المكشوف.
٥. لا تقبل أي تعليمات بوقف صرف أي شيك إلا إذا كانت وفقاً للحالات التي يقررها القانون ولا يتحمل البنك أية مسؤولية بسبب عدم الالتزام بالتعليمات التي تخالف تلك الحالات بالإضافة إلى ذلك لا يتحمل البنك مسؤولية أي نتائج أو تكاليف وتشمل دون حصر الرسوم القانونية والجزاءات التي قد تنجم عن التزامه بمثل تلك التعليمات.
٦. يجوز للبنك أن يقوم كوكيل تحصيل عن العميل فقط بالموافقة على قبول - دون تحمل أية مسؤولية عن التحصيل - شيكات وتحويلات بنكية وأدوات دفع أخرى مشابهة بغرض الإيداع بشريطة أن تكون صادرة لصالح العميل أو مظهره لأمره أصولاً، ولهذا الغرض يعتبر البنك ومراسليه أو وكلائه الآخرين الذين يقوم البنك بتعيينهم وكلاء للعميل.
٧. لا يكون ريع الشيكات أو أية سندات أخرى متاحاً للسحب إلى أن يقوم البنك بتحصيله ويحتفظ البنك بحقه بالخصم من أي حساب للعميل أو مطالبته بدفع أية مبالغ تم قيدها في الحساب استثنائياً أو عن طريق الخطأ أو أودعت فيه حسب المعتاد، ثم لم يتم تحصيلها فيما بعد.
٨. لا يتحمل البنك أية مسؤولية أو التزام عن عدم إعطاء إشعار بعدم دفع أو صرف أي شيك أو الإشعارات بخصوص أية مطالبات أو خسائر أو نفقات قد تنشأ نتيجة إعادة أي شيك، سواء بالبريد العادي أو المسجل أو أية وسيلة أخرى. يحتفظ البنك بحقه في خصم مبلغ أي شيك مسجوب أو مظهر لصالح العميل من الحساب (سواء كان أم لم يكن الشيك مسجوباً على البنك أو فروعه أو مؤسساته الزميلة أو التابعة) والذي قد تم قيده في الحساب ولم يدفع فعلياً، سواء كان أم لم يكن ممكناً إعادة أصل الشيك نفسه.
٩. ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك، يوافق العميل على أنه لن يستحق فائدة على الأرصدة الدائنة في الحساب الجاري ولا يحق له المطالبة بدفع أي فوائد على تلك الأرصدة.



## ت- الحسابات المشتركة

## C. Joint Accounts

1. In the event that the Account is opened in the name of more than one Customer ("Joint Account") any balance now or hereafter deposited in the Joint Account shall remain jointly owned by the Customers on an equal basis unless they agree otherwise.
2. In the event of dissolution, liquidation, insolvency, or bankruptcy of the Joint Account Holders or either one of them the Bank may continue to act from time to time in reliance upon the power and authority conferred herein until it shall have received a written notice from or on behalf of one of the Joint Customers of the dissolution, liquidation, insolvency, or bankruptcy. Upon receiving such a written notice, the relevant legal provisions shall apply to the account
3. The liability of each of the Joint Customers shall be joint and several and every agreement and undertaking herein shall be construed accordingly and the liability of any one of the Joint Account Holders shall not be discharged or affected in any way by reason of the invalidity and unenforceability as regards to (a) any other such corporate or personal guarantee which the Bank may hold in respect of the Joint Account or any part thereof and (b) by the Bank's releasing, discharging, consolidating with or varying the liability hereunder or making any other arrangement with any of the Joint Account Holders individually or third parties.

١. في حالة فتح حساب باسم أكثر من عميل (حساب مشترك) فإن أي رصيد يودع عند فتح الحساب أو فيما بعد في الحساب المشترك يعتبر ويبقى ملكاً للعملاء المشتركين بالتساوي إلا إذا تم الاتفاق بخلاف ذلك.

٢. في حالة إعسار أو إفلاس أو حل أو تصفية العملاء المشتركين أو أي منهم، يجوز للبنك أن يستمر من وقت لآخر في العمل بموجب السلطة والتفويض الممنوحين له بموجب هذه الأحكام أو بموجب القانون لحين استلامه لإشعار خطي من أو نيابة عن أحد العملاء المشتركين بالإعسار أو الإفلاس أو الحل أو التصفية ولدى استلام البنك مثل هذا الإشعار الخطي، يتم تطبيق الأحكام القانونية ذات العلاقة على ذلك الحساب.

٣. يكون كل عميل من العملاء المشتركين مسؤولاً بالتكافل والتضامن ويتم تفسير كل تعهد واتفاق في هذه الشروط تبعاً لذلك ولن يتم إعفاء أي عميل من عملاء الحسابات المشتركة من مسؤولياته ولن تتأثر تلك المسؤولية بسبب عدم سريان أو بطلان أو عدم قابلية تنفيذ (أ) أية ضمانات شخصية أو مؤسسية أخرى والتي تكون في حوزة البنك بشأن الحساب المشترك أو أي جزء منه (ب) قيام البنك بالإعفاء من المسؤولية أو إخلاء الذمة أو تجميع أو تغيير الالتزام بموجب هذه الشروط أو الدخول في أي ترتيبات أخرى مع أي من العملاء المشتركين منفرداً أو أطراف أخرى.

## D. Fixed Deposit Account Special Terms

## ج - الشروط الخاصة بحساب الوديعة الثابتة

Subject to the Bank's sole discretion and minimum balance requirement determined by the Bank from time to time, the Customer may open a Fixed Deposit Account. Upon opening such Account the Bank will issue a confirmation advice to the Customer stating the principle sum, the term and the rate of interest payable for the Fixed Deposit Account.

يجوز للعميل حسب تقدير البنك المفرد وحسب متطلبات الحد الأدنى من الرصيد التي يحددها البنك من وقت لآخر فتح حساب وديعة ثابتة. عند فتح هذا الحساب يقوم البنك بإصدار إشعار تأكيد للعميل يوضح فيه المبلغ الأصلي والمدة وسعر الفائدة المستحقة لحساب الوديعة الثابتة.

## E. Call Accounts Special Terms

## ج - الشروط الخاصة بالحسابات تحت الطلب

1. Subject to the Bank's sole discretion and minimum balance requirement, the Bank may open a Call Account for the Customer. The Customer may be entitled to earn interest on the Account in accordance with the applicable interest rate determined by the Bank.
2. The interest rate applicable on the Call Account shall be available at the Bank branches and on the Bank's website and shall be subject to change without notice. The interest payable on Call Accounts will be computed and credited to the Customer's Account as determined by the Bank from time to time. Subject to the Bank's sole discretion interest rates, tiers, crediting cycle and any other features of the Call Account are subject to change at any time with

١. حسب تقدير البنك المطلق ومع مراعاة متطلبات الحد الأدنى للرصيد المقرر من قبل البنك من وقت لآخر يجوز للبنك أن يفتح حساب تحت الطلب للعميل ويكون للعميل الحق في الحصول على فائدة بحسب معدل الفائدة المطبق الذي يقرره البنك.

٢. يكون سعر الفائدة المطبق على الحساب تحت الطلب متوفراً في فروع البنك وموقع البنك على الإنترنت ويخضع للتعديل دون إخطار يتم احتساب سعر الفائدة على الحسابات تحت الطلب وإيداعها في حساب العميل حسبما يحدده البنك من وقت لآخر وكما يخضع سعر الفائدة وفئات متطلبات الرصيد ودورة الإيداع والسماوات الأخرى في الحساب تحت الطلب للتعديل من وقت لآخر وحسب تقدير البنك المفرد مع إخطار العميل بذلك.

notification to the Customer.

## F: Debit card /account withdrawal special terms and conditions

1. Subject to the Bank's sole discretion, the Bank may issue a Debit/Withdrawal Card to the Customer who maintains a current Account with the Bank at a branch of the Bank in the United Arab Emirates.
2. In case of closing the Account by the Bank for any reason, the Customer and the Cardholders shall promptly return the card to Bank and it shall become invalid.
3. The Cardholder agrees and acknowledges that the Card is issued for use on electronic terminals capable of accepting the card for Bank Account holders and who is authorized – whenever its possible - to purchase goods and services, from retailers, within the UAE and overseas, through a point of sale machine accepting the card.
4. Subject to the Bank's sole discretion and with prior written approval, the Bank may allow the Customer to use the Card to purchase goods and services, via the internet, by telephone or mail order, or by any other means where the Card is not physically present at the time of the transaction. The Customer may be allowed to access ATMs accepting the card and access to the Bank Interactive Voice Response (IVR).
5. The Card shall not be used to obtain credit of any type.
6. The Card shall remain the property of the Bank at all times, the Bank may, at its sole discretion, cancel the validity of the Card and request its return at any time, in which case the Cardholder shall immediately comply with such request.
7. The Card is issued entirely at the risk of the Cardholder who shall indemnify the Bank for all loss or damage howsoever caused resulting from the issuance and use of the Card.
8. The Cardholder undertakes not to disclose his PIN to any other person. In the event of the PIN becoming known to someone other than the Cardholder, that person may be treated by the Bank as an authorised agent of the Cardholder and the Cardholder undertakes to bear and assume all losses and damages which may occur as a result of disclosing the PIN.
9. The Cardholder shall take maximum care to prevent the Card from being lost, mislaid or stolen and the Cardholder undertakes not to give the Card to any other person.
10. In the event that the Card is lost or stolen or the PIN is disclosed to any other party, the Cardholder shall immediately thereafter, report the said loss,

## د - الشروط والأحكام الخاصة ببطاقات الخصم/ السحب من الحساب

١. يجوز للبنك وفقاً لتقديره المطلق أن يصدر بطاقة خصم/سحب من الحساب للعميل الذي لديه حساب جاري لدى البنك من أحد فروعها في دولة الإمارات العربية المتحدة.
٢. في حالة إغلاق الحساب لأي سبب من الأسباب يجب أن يقوم العميل حامل البطاقة بإعادة البطاقة إلى البنك على الفور والتي سوف تصبح منتهية.
٣. يوافق حامل البطاقة ويقر بأنه تم إصدار البطاقة للاستخدام في الوحدات الإلكترونية المهيأة لقبول البطاقة لأصحاب الحسابات لدى البنك و المصرح لهم- متى ما كان ذلك ممكناً- بشراء البضائع والخدمات من محال التجزئة داخل دولة الإمارات العربية المتحدة وفي الخارج من خلال ماكينات نقاط البيع التي تقبل البطاقة.
٤. وفقاً لتقدير البنك المفرد وبعد الحصول على موافقته الكتابية المسبقة قد يسمح البنك باستخدام البطاقة لشراء البضائع والخدمات من خلال الإنترنت أو التليفون أو البريد أو بأي وسائل أخرى حيث لا يتم إبراز البطاقة فعلياً في وقت إجراء المعاملة. قد يسمح لحامل البطاقة باستخدام أجهزة الصراف الآلي التي تقبل البطاقة والدخول إلى الخدمة المصرفية الذاتية التفاعلية الخاصة بالبنك.
٥. يمنع استخدام البطاقة للحصول على ائتمان من أي نوع.
٦. تبقى البطاقة ملكاً للبنك في جميع الأوقات ويجوز للبنك في أي وقت ووفقاً لحريره المطلقة إلغاء صلاحية البطاقة وأن يطلب إعادتها وفي هذه الحالة يجب على حامل البطاقة تنفيذ طلب البنك على الفور
٧. يتم إصدار البطاقة على المسؤولية التامة للعميل والذي يتوجب عليه تعويض البنك عن أية خسائر أو أضرار أيضاً كانت تنتج عن إصدار واستخدام البطاقة.
٨. يتعهد حامل البطاقة بعدم الإفصاح عن رقم التعريف الشخصي الخاص به لأي شخص آخر وفي حالة أصبح رقم التعريف الشخصي معروفاً لشخص غير حامل البطاقة سوف يتم معاملة ذلك الشخص على أنه وكيل مفوض عن حامل البطاقة ويتعهد حامل البطاقة بتحمل أي خسائر أو أضرار قد تنشأ عن الإفصاح عن رقم التعريف الشخصي.
٩. على حامل البطاقة ممارسة أقصى عناية ممكنة لمنع فقدانها أو ضياعها أو سرقتها ويتعهد حامل البطاقة بعدم إعطاء البطاقة لأي شخص آخر
١٠. في حالة فقدان أو سرقة البطاقة أو كشف رقم التعريف الشخصي لأي طرف آخر، يجب على حامل البطاقة أن يقوم شخصياً بالإبلاغ عن الفقدان

theft or disclosure, together with the particulars of the Card, to the Bank in person or by calling the Bank's dedicated call centre number specified by the Bank from time to time and until the loss, theft or disclosure of PIN to third party is reported to the Bank as stated in this article, the Customer shall be responsible for all the transactions processed by use of the Card. The Bank shall not be liable for any damages or losses resulting from such loss, theft or disclosure of PIN.

11. Where verbal notice of loss, theft or disclosure of PIN referred to in clause (10) above is given to the Bank, it must be confirmed in writing by the Cardholder to the branch at which his Account was opened within (48) forty eight hours of the receipt of the verbal notice notified to the Bank.

12. The Cardholder shall at all times remain liable for any transaction made by the use of the Card and shall indemnify the Bank for all loss/damage howsoever caused by the unauthorized use of the Card or related PIN. The Bank's record of transactions processed by the Card electronically or otherwise shall be conclusive and binding evidence for all-purposes.

13. If the amount of any Card transaction in a currency other than United Arab Emirates Dirham (AED) will be converted into AED at a rate of exchange determined by the Bank for the date when the relevant transaction is debited to the Card Account. The Bank will impose charges on all transactions processed through the ATMs of other banks whether in United Arab Emirates or abroad.

14. In the event where the balance of the Cardholder account is in debit for any reason resulting from the use of the Card the bank shall be authorized to debit the account of the Cardholder/Customer with all the cash withdrawal amounts, transfers, direct debits and payments for goods and services made with the Bank, at any ATM machine or the other points of sales, and any other payments made by using the Card, in addition to levying the banking charges and expenses.

15. The Cardholder shall ensure that there is sufficient balance available for drawing in the Card Account before making any withdrawals or transaction. If for any reason such Account is overdrawn by the use of the Card or towards payment of any Bank charges, the Customer shall be responsible for settling the overdrawn amount immediately by a direct payment or transfer of funds from any other Accounts maintained with the Bank. Failure to comply with this condition shall entitle the Bank to cancel the Card and/or transfer the overdrawn amount or any amount due from any Account in the Customer's name maintained with the Bank. If more than one account is maintained with the Bank, the Bank shall have the right to debit or set-off any other accounts of the Customer with the Bank in order to cover the overdraft Account of the Customer without prior notice.

أو السرقة أو كشف رقم التعريف الشخصي على الفور مع تقديم بيانات تلك البطاقة إلى البنك أو من خلال الاتصال على هاتف مركز الاتصال الذي يحدده البنك من وقت لآخر إلى أن يتم إبلاغ البنك بال فقدان أو السرقة أو كشف رقم التعريف الشخصي كما هو مبين في هذه الفقرة يعتبر العميل مسئولاً عن المعاملات التي تتم بواسطة البطاقة ولا يتحمل البنك مسؤولية أية أضرار أو خسائر تنجم عن ذلك الفقدان أو السرقة أو كشف رقم التعريف الشخصي.

١١. عند تقديم إخطار شفهي عن الفقدان أو السرقة أو كشف رقم التعريف الشخصي - المشار إليه في الفقرة (١٠) أعلاه - يجب تأكيد ذلك خطياً من قبل حامل البطاقة إلى الفرع المفتوح فيه الحساب خلال (٤٨) ساعة من استلام الإخطار الشفهي بواسطة البنك.

١٢. يعتبر حامل البطاقة مسئولاً في جميع الأوقات عن أي معاملات تتم باستخدام البطاقة ويجب عليه تعويض البنك عن جميع الخسائر والأضرار أياً كانت والتي تنتج عن الاستخدام الغير مصرح به للبطاقة ورقم التعريف الشخصي المتعلق بها. يعتبر سجل البنك للمعاملات المنفذة بالبطاقة سواء إلكترونياً أو غير ذلك بينةً ودليلاً قانونياً قاطعاً وملزماً لجميع الأغراض.

١٣. سيتم تحويل مبلغ أي معاملة للبطاقة بعملة غير درهم الإمارات العربية المتحدة إلى الدرهم بسعر الصرف الذي يحدده البنك في التاريخ الذي يتم فيه خصم المعاملة من حساب البطاقة. سيفرض البنك رسوماً على جميع المعاملات المنفذة من خلال أجهزة صراف آلي أخرى غير أجهزة البنك سواء في دولة الإمارات العربية المتحدة أو في الخارج.

١٤. يقيد البنك على حساب حامل البطاقة / العميل جميع مبالغ السحوبات النقدية والتحويلات والخصومات المباشرة والمدفوعات عن السلع والخدمات والتي يتم إجراؤها مع البنك أو لدى أية ماكينة صراف آلي أو منافذ البيع الأخرى وأية مدفوعات أخرى يتم إجراؤها باستعمال البطاقة بالإضافة للنفقات والمصاريف البنكية وفي الحالات التي يصبح فيها رصيد حساب حامل البطاقة مديناً لأي سبب من الأسباب كنتيجة لاستعمال البطاقة.

١٥. يجب على حامل البطاقة أن يتأكد من توفر رصيد كاف للسحب من الحساب المرتبط بالبطاقة قبل تنفيذ أو إجراء أي سحوبات أو معاملة فإذا تم كشف الحساب لأي سبب من الأسباب من خلال استخدام البطاقة أو بسبب خصم أي رسوم مصرفية يعتبر العميل مسئولاً عن تسوية هذا المبلغ على الفور وذلك من خلال دفع المبلغ مباشرة وفوراً أو تحويل هذا المبلغ من أي حساب آخر يحتفظ به لدى البنك، إن إخفاق العميل أو حامل البطاقة في الالتزام بذلك يعطي البنك الحق في القيام بإلغاء البطاقة و/أو تحويل أي مبلغ مترتب على البطاقة من أي حساب العميل لدى البنك (إذا كان لديه أكثر من حساب لدى البنك). سوف يكون من حق البنك خصم أو مقاصة أي حسابات أخرى للعميل لدى البنك لتغطية الحساب المكشوف للعميل دون إخطار مسبق.



16. The Card shall be used for cash withdrawals or purchase within the daily limit determined by the Bank subject to the Bank sole discretion.
17. The Bank may, at its absolute discretion, with consideration to the Customer's interest, change the daily cash withdrawal and purchase limits without stating any reasons or prior notice to the Cardholder. Such Changes shall apply immediately.
18. The Bank may send the Card to the Customer or the Cardholder by normal post or courier to the address of the Customer maintained on the Bank records and at the Customer's responsibility.
19. Upon receipt of the Card, the Cardholder shall sign the signature panel on the back of the Card immediately, such signature and/or Card activation and/or use of the Card will constitute binding and conclusive evidence of the Cardholder's confirmation to be bound by these terms and conditions, notwithstanding that the Bank is not notified of the Cardholder's receipt of the Card.
20. If the Card is not collected or activated by the Cardholder within four (4) weeks (or any period determined by the Bank from time to time) from the date of issuance of the Card (or any period determined by the Bank from time to time) the Card shall be cancelled and the Cardholder will bear the issuance charges. If a replacement Card is issued afterwards, a Card replacement fee shall be levied as per the Bank's prevailing schedule of service and charges.
21. The Bank shall not be responsible for any loss or damage arising directly or indirectly from any malfunction or failure of the Card or the ATM or insufficiency of funds in such machine or failure of any retailer or supplier to accept or honour the Card and the manner in which the refusal was communicated to the Customer.
22. The Cardholder shall only use the Card for purchases that are legally acceptable in the UAE and/or the country of purchase. The Bank reserves the right (subject to applicable law) to refuse settlement of any Card transaction on behalf of the Customer's if the Bank is of the reasonable opinion that the Card transaction is for goods/ services which are consider illegal.
23. The Bank reserves the right at all times and without notice to the Cardholder to refuse to authorize any purchase or cash advance, cancel or suspend the right to use any Card or PIN in respect of all or specific or transactions and refuse to renew or replace any Card.
24. Cardholder participation in any promotions will be subject to the promotions terms and conditions announced by the merchant and the Bank shall not be responsible of such promotions.
١٦. يجب استخدام البطاقة للسحب النقدي أو المشتريات في حدود المبلغ اليومي الذي يحدده البنك من وقت لآخر وفقاً لتقديره المطلق.
١٧. يجوز للبنك وفقاً لتقديره المطلق، مع الأخذ بالاعتبار مصلحة العميل، أن يغير مبلغ السحب النقدي اليومي ومبلغ المشتريات اليومية بدون تقديم أي أسباب لذلك أو تقديم إشعار مسبق لحامل البطاقة، وسوف تصبح هذه التغييرات سارية على الفور.
١٨. يجوز للبنك إرسال البطاقة إلى العميل أو حامل البطاقة بالبريد العادي أو خدمة البريد السريع على عنوان العميل المدون في سجلات البنك وعلى مسؤولية العميل.
١٩. يتعين على حامل البطاقة عند استلامها بأن يقوم فوراً بالتوقيع في مكان التوقيع على ظهر البطاقة وسوف يشكل ذلك التوقيع و/أو تنشيط البطاقة و/أو استخدامها دليلاً ملزماً وقاطعاً على تأكيد حامل البطاقة على الالتزام بهذه الشروط والأحكام بغض النظر عن عدم إخطار البنك باستلام البطاقة.
٢٠. في حالة عدم قيام حامل البطاقة باستلام/تفعيل البطاقة خلال (٤) أسابيع (أو أي فترة زمنية يحددها البنك من وقت لآخر) من تاريخ إصدار البطاقة سوف يقوم البنك بإلغاء البطاقة وتحميل حامل البطاقة رسوم الإصدار، وإذا ما تم إصدار بطاقة بديلة بعد ذلك، سوف يتم فرض رسوم إصدار بطاقة بديلة وفقاً لجدول الرسوم والخدمات المطبق.
٢١. لا يعتبر البنك مسئولاً عن أي خسارة أو ضرر ينتج بشكل مباشر أو غير مباشر عن أي عطل أو قصور في البطاقة أو جهاز الصراف الآلي أو عدم كفاية الأموال في ذلك الجهاز أو عدم قبول بائع التجزئة أو المورد للبطاقة أو موافقته على السداد بالبطاقة والطريقة التي تم تبليغ الرفض بها إلى العميل.
٢٢. يقبل حامل البطاقة استخدام البطاقة فقط لشراء مشتريات مسموح بها قانوناً في بلد الشراء. يحتفظ البنك (وفقاً للقوانين السارية) بحق رفض تسوية أي معاملة للبطاقة نيابة عن العميل إذا كان لديه رأياً معقولاً بأن معاملة البطاقة تعود لبضائع/خدمات غير قانونية.
٢٣. يحتفظ البنك دائماً بحق رفض السماح بأي شراء أو سلفة نقدية دون الحاجة لإخطار حامل البطاقة أو إلغاء أو تعليق حق استخدام أي بطاقة أو رقم تعريف شخصي فيما يتعلق بكافة أو بعض المعاملات وأن يرفض تجديد أو استبدال أي بطاقة.
٢٤. تخضع مشاركة حامل البطاقة في أي عروض ترويجية للشروط والأحكام الخاصة بالعروض الترويجية المعلنه من قبل التاجر ولا يتحمل البنك أية مسؤولية عن تلك العروض.

## G. Severability

The Customer agrees that the invalidity or enforceability of any part of these Terms and Conditions shall be without prejudice to the validity or enforceability of the other provisions contained herein.

يوافق العميل على أنه في حالة عدم سريان أو عدم نفاذ أي من هذه الشروط والأحكام فإن ذلك لن يجحف بباقي الشروط الأخرى الواردة في هذه الشروط والأحكام .

## H. Waiver and Assignment

The Customer agrees that the Bank shall have the right to assign and transfer any of its rights and obligations under these Terms and Conditions to any third party without obtaining the Customer's prior written consent. The Customer has no right to assign any of his rights and obligations under these Terms and Conditions.

## ر - التنازل والإحالة:

يوافق العميل بأنه يحق للبنك التنازل عن وإحالة كل حقوقه والتزاماته الواردة في هذه الشروط والأحكام إلى أي شخص دون أخذ موافقة العميل، لا يحق للعميل التنازل عن أو إحالة أي من حقوقه أو التزاماته الواردة في هذه الشروط والأحكام.

## I. Fees and Commissions

The Bank may impose any kind of fees and charges on any of the Banking Services provided to the Customer in accordance with rates specified by the instructions of UAE Central Bank in force.

## ز - الرسوم والعمولات

يحق للبنك استيفاء الرسوم والعمولات والمصاريف على أي من الخدمات المصرفية المقدمة للعميل وفق النسب المحددة في تعليمات مصرف الإمارات المركزي السارية المفعول.

## J. Variation of the Terms and Conditions

The Bank may, from time to time, and at its sole discretion, with prior notice to the Customer by any means as the Bank deems fit, change or amend any of these Terms and Conditions. Such changes shall apply on the effective date specified by the Bank in the notification sent to the Customer

## س - تغيير الشروط والأحكام

يجوز للبنك من وقت لآخر ووفقاً لتقديره المفرد تغيير أو تعديل أي من هذه الشروط والأحكام وذلك بتوجيه إشعار مسبق للعميل بأي وسيلة يراها مناسبة. تطبق هذه التغييرات في تاريخ السريان الذي يحدده البنك في الإشعار المرسل للعميل.

## K. Chosen Address

Unless the Customer notifies the Bank in writing about changing his address, the address stated by the Customer in the Account opening form (the "Permanent Address") and/or the relevant Banking Service application shall be the selected place of domicile on which the Customer shall receive all notices, correspondences, and claims in respect of the Account.

## ش - الموطن المختار

يعتبر العنوان المذكور من قبل العميل في استمارة فتح الحساب («العنوان الدائم») و/أو نموذج الطلب الخاص بالخدمة المصرفية المعينة هو العنوان المختار الذي ترسل إليه كافة الإخطارات والمراسلات والمطالبات المتعلقة بالحساب، ما لم يخطر العميل البنك خطياً بتغيير عنوانه.

The Customer hereby acknowledges and agrees to accept the address described above being its chosen domicile to serve all judicial summons in relation to any legal proceeding resulting from any dispute arising from, related or as consequence of the Accounts or these Terms and Conditions. The Customer further undertakes to notify the Bank, by way of written notice by registered mail, of its new chosen domicile in the event the Customer changes its chosen domicile at any given time. The new domicile shall not be deemed chosen unless the Bank is duly notified of such change. All correspondences, notices and summons served on the chosen domicile shall be deemed valid unless the Bank is duly notified of its change as described above.

بموجبه يقر العميل ويوافق على قبول العنوان المذكور موطناً مختاراً له لغرض استلام أية إعلانات قضائية فيما يخص أي من وكافة الإجراءات القضائية الناتجة عن أي نزاع ينشأ أو يرتبط أو يتفرع أو يترتب على الحساب أو الشروط والأحكام هذه. كما يتعهد العميل، في حال قيامه بتغيير موطنه المختار في أي وقت من الأوقات، بإخطار البنك بموطنه المختار الجديد بموجب كتاب يرسل للبنك بالبريد المسجل، ولا يعد موطن العميل الجديد مختاراً ما لم يخطر البنك أصولاً بهذا التغيير وتعتبر كافة المراسلات والإخطارات والإعلانات المرسلة إلى موطن الكفيل المختار صحيحة ما لم يتم إخطار البنك أصولاً بتغييره وفقاً لما ورد أعلاه.

## L. Disclosure of Information:

1. The Customer irrevocably authorize and permits the Bank as it deems fit to disclose and furnish, both inside and outside the United Arab Emirates, including financial information, concerning the Customer and the Account(s) with the Bank( the

## ص - الإفصاح عن المعلومات:

1. يفوض العميل تفويضاً لا رجعة فيه ويسمح للبنك، كما يراه مناسباً، بالإفصاح عن المعلومات الخاصة عن العميل أو الحساب أو الحسابات، بما فيها معلومات العميل المالية، إلى الشركات التابعة والشركات الزميلة والفروع، سلطات دولة الإمارات

information) to the Bank's subsidiaries, affiliates, associates, branches, UAE Authorities, service providers, assignees, agents, insurers, branches, third party contractors, third part Banks, financial institutions, credit bureaus or reporting agencies, debt collection agencies or any other persons without the need for prior consent or approval or notification in any manner whatsoever.

2. Customer who is covered under the US Foreign Accounts Tax Compliance act 2010 (FATCA) in the UAE and meeting FATCA indicia undertakes to disclose all personal and accounts/income details to enable the Bank to meet its FATCA compliance.

## M. Force Majeure

The Bank shall not be liable for its inability to pay, due to restrictions on convertibility or transferability, involuntary transfers, acts of war or civil strife or other similar causes beyond the Bank's control. In such event no other office, branch, subsidiary or affiliate of the Bank shall be responsible or liable to the Customer.

## N. Governing Law and Jurisdiction

These Terms and Conditions shall be construed in accordance with the laws of United Arab Emirates and the rules, regulations and directives of the Central Bank of United Arab Emirates. The law governing the Accounts or any Banking Service or transaction is the law of the Emirate in which the Account maintained, in the event of a dispute arising in relation to any Account, Banking Service or transaction the courts of such Emirates shall have jurisdiction, provided that the Bank may, if it deems appropriate, bring proceedings in any other jurisdiction, inside or outside the United Arab Emirates.

## O. Language and Interpretation

The Terms and Conditions are made in bilingual Arabic and English texts, however, if there is any contradiction between the Arabic and English text, the Arabic text shall prevail.

## P. Representation and Warranty

The Customer represents and warrants as follows:

1. it has the legal capacity (and will continue to have the capacity and authority) to enter into these Terms and Conditions;
2. the execution by it of these Terms and Conditions has been duly authorized and executed;
3. these Terms and Conditions will be binding and enforceable upon it and will not violate the terms of any other agreement to which it is a party; and

العربية المتحدة ومزودي الخدمات والموكليين بالأعمال والوكلاء وشركات التأمين والمقاولين طرف ثالث وبنوك طرف ثالث والمؤسسات المالية ومكاتب الائتمان ووكالات المراسلين ووكالات تحصيل الديون أو أي أشخاص آخرين وذلك دون الحاجة للموافقة المسبقة أو الإخطار بأي شكل من الأشكال.

٢. يتعهد العميل الذي ينطبق عليه قانون الامتثال الضريبي الأمريكي للحسابات الأجنبية (فاتكا) في دولة الإمارات العربية المتحدة بالإفصاح عن جميع البيانات الشخصية والحسابات والدخل الخاص به وذلك لتمكين البنك من الامتثال لمتطلبات فاتكا

## ض - القوة القاهرة

لن يكون البنك مسؤولاً عن عدم قدرته على الدفع بسبب القيود المفروضة على تحويلها أو نقلها، والتحويلات الإلزامية، وأعمال الحرب أو الحروب الأهلية أو أي أسباب أخرى مشابهة خارجة عن نطاق سيطرة البنك. في مثل هذه الأحوال لن تكون مكاتب البنك أو فروعه أو الشركات التابعة أو الشركات الزميلة مسؤولة تجاه العميل.

## ط - القانون المعمول به والاختصاص القضائي

تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر وفقاً للقوانين السارية في دولة الإمارات العربية المتحدة وكذلك القواعد واللوائح التنظيمية والتعليمات والتوجيهات التي تصدر عن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. إن القانون الذي تخضع له الحسابات أو أي خدمات أو معاملات هو القانون الساري في الإمارة المفتوح فيها الحساب. في حالة قيام أي نزاع يتعلق بالحساب أو الخدمة المصرفية أو المعاملة فإن لمحاكم تلك الإمارة الاختصاص القضائي شريطة أنه يجوز للبنك - إذا رأى ذلك مناسباً - أن يقوم باتخاذ إجراءات قانونية أمام أي محاكم أخرى داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة.

## ظ - اللغة و التفسير

تم تحرير هذه الشروط والأحكام باللغتين العربية والانجليزية، في حالة وجود أي تعارض بين النصين العربي والانجليزي يعتمد النص العربي .

## ع - التصريحات والضمانات

يصرح العميل ويضمن الآتي:

١. أن لديه الأهلية القانونية (وسيستمر بالحفاظ على الأهلية القانونية والصلاحيات) لإبرام هذه الشروط والأحكام؛ و
٢. لقد تمت الموافقة أصولاً على التوقيع على هذه الشروط والأحكام؛ و
٣. ستكون هذه الشروط والأحكام ملزمة وقابلة للتطبيق على العميل ولن تخالف شروط أي اتفاقية أخرى يكون العميل طرفاً فيها و



4. it has and will at all times maintain all authorizations, approvals, licenses and consents required to enable it lawfully to perform its obligations under these Terms and Conditions.

٤. أن لديه وسيحتفظ في كافة الأوقات بكافة التفويضات والموافقات والرخص والاعتمادات اللازمة لتمكينه قانوناً من القيام بالتزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام.

The Customer hereby confirms his/her agreement to the above Terms and Conditions.

يؤكد العميل / العميلة موافقته / موافقتها على الشروط والبنود المذكورة أعلاه.

Name \_\_\_\_\_

الاسم

Signature \_\_\_\_\_

التوقيع

Date \_\_\_\_\_

التاريخ